



Aika	28.2.2017 klo 12.00–14.00
Paikka	Oikeusministeriön neuvotteluhuone Julkisuus, Eteläesplanadi 10, Helsinki
Läsnäolijat	professori Pirjo Hiidenmaa (puheenjohtaja) professori Markku Suksi (varapuheenjohtaja) johtaja Kaisa Alanne yliopisto-opettaja Linnéa Henriksson johtaja Göran Honga erikoistutkija Pasi Saukkonen osastonjohtaja Salli Kankaanpää (varajäsen) puheenjohtaja Satu Pessi (varajäsen) kieliturvasihtööri Siiri Jomppanen (pysyvä asiantuntija) pääsihtööri Markus Österlund (pysyvä asiantuntija) tiiminvetäjä Sandra Bergqvist, Kuntaliitto Sihteeristö: kieliasiainneuvos Corinna Tammenmaa (pääsihtööri) ylitarkastaja Anna Saarela (sihtööri) Kutsutut vieraat: ylitarkastaja Vava Lunabba, oikeusministeriö ylitarkastaja Liisa Männistö, oikeusministeriö Viittomakielen tulkit: Saija Kuronen Taina Petäjäinen
Esteet	opetustoimen johtaja Liisa Pohjolainen yhdenvertaisuusvaltuutettu Kirsi Pimiä (pysyvä asiantuntija) tutkimuspäällikkö Marianne Pekola-Sjöblom (pysyvä asiantuntija) johtaja Kristina Wikberg (pysyvä asiantuntija)



1. Kokouksen avaus

Puheenjohtaja avasi kokouksen klo 12.07.

2. Esityslistan hyväksyminen

Päätettiin käsitellä valtioneuvoston kielikertomus kielilainsäädännön soveltamisesta asialistan kohtana 4. Kokouskutsun mukana lähetetty esitys asialistaksi hyväksyttiin muilta osin muutoksitta.

Corinna Tammenmaa ehdotti, että kohdassa muut asiat voitaisiin kertoa kansalliskielistrategian toimintasuunnitelmasta, vireillä olevasta saamen kielilain muutoshankkeesta ja sote-uudistuksen tilanteesta.

3. Edellisen kokouksen pöytäkirja (liite 3.1)

Luonnos edellisen kokouksen pöytäkirjaksi oli lähetetty neuvottelukunnalle 20.2.2017. Kotimaisten kielten keskuksen Salli Kankaanpää pyysi, että hänen nimikkeekseen pöytäkirjaan korjataan osastonjohtaja. Muilta osin pöytäkirja hyväksyttiin muutoksitta.

Corinna Tammenmaa esitteli neuvottelukunnan uuden graafisen ilmeen.

4. Valtioneuvoston kertomus kielilainsäädännön soveltamisesta 2017, tilannekatsaus (liite 7.1)

Vava Lunabba esitteli neuvottelukunnalle luonnosta valtioneuvoston kielikertomukseksi ja kiitti kommentteista, joita neuvottelukunnan jäsenet ja asiantuntijat olivat jo toimittaneet. Kertomuksen luonnos oli lähetetty neuvottelukunnalle kommentoitavaksi 20.2.2017.

Keskustelua käytiin muun muassa kielikertomuksen tarkoituksesta ja rajauksesta. Kyseessä on seurantakertomus, joten näkökulma on ensisijaisesti taaksepäin katsova, mutta tulevaisuuden haasteita voidaan ottaa mukaan erityisesti kehittämistarpeisiin ja -linjauksiin. Neuvottelukunnan jäsenet toivoivat kertomukseen lisää käsitelmäritelmiä ja konkreettisia esimerkkitapauksia haasteista kielellisten oikeuksien toteutumisessa. Keskustelussa todettiin tarve selvittää, minkälaisia seurauksia olisi mahdollisuudella merkitä väestötietojärjestelmään useampi äidinkieli.

Kokouksessa esitetyt näkemykset otetaan huomioon kertomuksen jatkovalmistelussa. Todettiin, että kommentteja voi edelleen toimittaa myös sähköpostitse.

5. Neuvottelukunnan toimintakertomus 2016 (liite 4.1)

Anna Saarela esitteli luonnoksen neuvottelukunnan toimintakertomukseksi vuodelta 2016. Toimintakertomuksen kieliasiaisen neuvottelupäivää koskevaan osioon haluttiin lisätä sitaatti ministerin puheesta. Sihteeristö lupasi täydentää toimintakertomusta tältä osin. Neuvottelukunta totesi, että toimintakertomus tällä lisäyksellä on valmis.



6. Neuvottelukunnan toimintasuunnitelma 2017 (liite 5.1)

Anna Saarela esitteli luonnoksen neuvottelukunnan toimintasuunnitelmaksi vuodelle 2017. Toimintasuunnitelmaluonnoksen mukaan neuvottelukunta järjestää tänä vuonna kuulemistilaisuuden, jonka tarkoituksena on perehtyä karjalan kielen asemaan. Kokouksessa käytiin keskustelua kuulemistilaisuuden ajankohdasta ja todettiin, että tilaisuuden järjestäminen neuvottelupäivän yhteydessä ei olisi tarkoituksenmukaista. Neuvottelukunta hyväksyi toimintasuunnitelman sillä täsmennyksellä, että kuulemistilaisuus järjestetään erillisenä tilaisuutena esimerkiksi alkusyksystä.

7. Kieliasian neuvottelupäivä 2017 (liite 6.1)

Corinna Tammenmaa esitteli alustavia suunnitelmia ensi syksyn kieliasian neuvottelupäivästä. Todettiin, että tilaisuuden järjestely on syytä aloittaa sillä, että sihteeristö tiedustelee sopivaa ajankohtaa peruspalveluministerin kalenterissa. Keskustelussa kävi ilmi, että neuvottelupäivän paikaksi kaavailtu Hanasaari on todella varattu. Vaihtoehtoisina tiloina tuotiin esiin mm. kansallismuseo ja Finlandia-talon pienemmät salit. Keskustelussa päädyttiin siihen, että neuvottelupäivään kutsuttaisiin samat tahot kuin vuonna 2016 täydennettynä Selkokeskuksen edustajalla. Neuvottelupäivän tarkempiin keskustelunaiheisiin palataan myöhemmin.

8. Neuvottelukunnan kokouskäytännöt

Keskustelussa tuli esiin, että neuvottelukunnan kokous- ja käännöskäytännöt koetaan toimiviksi, eikä erityistä tarvetta muutoksille ole.

9. Muut asiat

Corinna Tammenmaa esitteli tuoretta kansalliskielistrategian toimintasuunnitelmaa ja kertoi sote-uudistuksen seuraavista askeleista. Lisäksi saamen kielilain muutosesitys on parhaillaan lausuntokierroksella.

Salli Kankaanpää kertoi kolme ilmoitusasiaa:

- Kotimaisten kielten keskus on julkaissut Kielitoimiston sanakirjasta päivitetyn version 28.2.2017: <http://www.kielitoimistonsanakirja.fi/>.
- Kotimaisten kielten keskus on vuoden 2017 alussa alkanut julkaista verkkosivuillaan palstaa Kielipolitiikasta mediassa: http://www.kotus.fi/kielitieto/kielipolitiikka/kielipolitiikasta_mediassa.
- Kotimaisten kielten keskus on 2.2.2017 julkaissut ohjesivuston Säädoskielen ohjeita: http://www.kotus.fi/ohjeet/saaduskielen_ohjeita.

Markku Suksi kertoi kirjoittamastaan artikkelista, joka käsittelee Kanadan kielilainsäädäntöä. Hän lupasi lähettää sen neuvottelukunnalle sähköpostitse.

10. Seuraava kokous

Seuraavan kokouksen ajankohtaan palataan myöhemmin.



11. Kokouksen päättäminen

Puheenjohtaja päätti kokouksen klo 14.04.

Helsingissä 14.12.2017

Pirjo Hiidenmaa
Puheenjohtaja

Anna Saarela
Sihteeri